

# Istruzioni per l'installazione

## *Kit completo di equipaggiamento base frontale e posteriore*

---

Stato: V9.20191001



30322558-02-IT

Leggere e osservare queste istruzioni. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile sul sito web.

## **Annotazione di pubblicazione**

### **Documento**

Istruzioni per l'installazione

Prodotto: Kit completo di equipaggiamento base frontale e posteriore

Num. documento: 30322558-02-IT

Istruzioni originali

Lingua originale: tedesco

### **Copyright ©**

Müller-Elektronik GmbH

Franz-Kleine-Straße 18

33154 Salzkotten

Germania

Tel: ++49 (0) 5258 / 9834 - 0

Telefax: ++49 (0) 5258 / 9834 - 90

e-mail: [info@mueller-elektronik.de](mailto:info@mueller-elektronik.de)

Pagina internet: <http://www.mueller-elektronik.de>

## Sommario

<b>1</b>	<b>Per la Vostra sicurezza</b>	<b>4</b>
1.1	Norme di sicurezza principali	4
1.2	Destinazione d'uso	4
1.3	Struttura e significato delle avvertenze	4
1.4	Smaltimento	5
<b>2</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>6</b>
2.1	Volume di consegna	6
2.2	Panoramica del sistema	6
<b>3</b>	<b>Istruzioni di montaggio</b>	<b>7</b>
3.1	Montaggio della presa anteriore ISOBUS (numero dell'articolo: 3132255501)	7
3.2	Montaggio della presa posteriore ISOBUS (numero dell'articolo: 3132255201)	7
3.3	Montaggio della cassetta dell'equipaggiamento base	8
3.4	Collegamento del cavo della batteria	8
3.5	Collegamento delle prese ISOBUS alla cassetta dell'equipaggiamento base	10
<b>4</b>	<b>Dati Tecnici</b>	<b>11</b>

# 1 Per la Vostra sicurezza

## 1.1 Norme di sicurezza principali



Prima di modificare la presa posteriore ISOBUS, leggere attentamente le seguenti norme di sicurezza.

- Il prodotto può essere montato solo da personale esperto, con specifiche conoscenze e competenze nel settore dell'elettronica. Se non si possiedono tali competenze, rivolgersi ad un esperto.
- Per il montaggio successivo utilizzare solo ricambi originali.
- Montare il prodotto, come descritto nelle presenti istruzioni.

## 1.2 Destinazione d'uso

È destinato esclusivamente all'impiego nel settore agricolo. Ogni eventuale utilizzo per scopi diversi da quelli sopra citati esonera il produttore da qualsiasi responsabilità.



Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni arrecati a persone o cose, dovuti all'inosservanza. Tutti i rischi nel caso della violazione della destinazione d'uso sono totalmente a carico dell'utente.

Il presente Manuale di istruzioni costituisce parte integrante del prodotto. Il prodotto deve essere utilizzato solo secondo le istruzioni riportate in questo Manuale di istruzioni.

Devono essere osservate le norme antifortunistiche applicabili, le normative riconosciute sulla tecnica di sicurezza, in materia industriale e di igiene e sicurezza del lavoro, nonché le regole per la circolazione stradale. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni che dovessero risultare da modifiche apportate non autorizzate.

## 1.3 Struttura e significato delle avvertenze

Tutte le avvertenze riportate nel presente manuale di istruzioni sono strutturate come sotto riportato:

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p>Questo simbolo di avvertenza indica una situazione di pericolo medio, la quale, se non evitata, può causare la morte o gravi rischi all'incolumità personale.</p>



### **ATTENZIONE**

Questo simbolo di avvertenza indica una situazione di pericolo, la quale, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.

### **AVVISO**

Questo simbolo di avvertenza indica una situazione di pericolo, la quale, se non evitata, potrebbe causare danni alle cose.

Per alcune operazioni ci sono diversi passi da seguire. Se durante l'esecuzione di uno dei passi dell'intervento sussiste un pericolo, esso verrà indicato nel manuale di istruzioni mediante l'apposita avvertenza di sicurezza.

Le avvertenze di sicurezza sono presenti in corrispondenza di ogni singola azione o passo comportante il rischio e sono evidenziate nel testo in grassetto e mediante il rispettivo simbolo di avvertenza.

#### **Esempio**

- 1. AVVISO! Si tratta di un avviso. Indica il pericolo, relativo all'azione di seguito descritta.**
2. Azione che comporta il pericolo.

## **1.4**

### **Smaltimento**



Provvedere allo smaltimento di questo prodotto a fine vita conformemente alle rispettive leggi vigenti nel Paese di utilizzo sullo smaltimento dei rifiuti elettronici.

## 2 Descrizione del prodotto

Con il kit completo di equipaggiamento base frontale e posteriore della Müller-Elektronik, nel veicolo possono essere utilizzate due prese ISOBUS. Ciò consente di operare con due attrezzi ISOBUS compatibili.

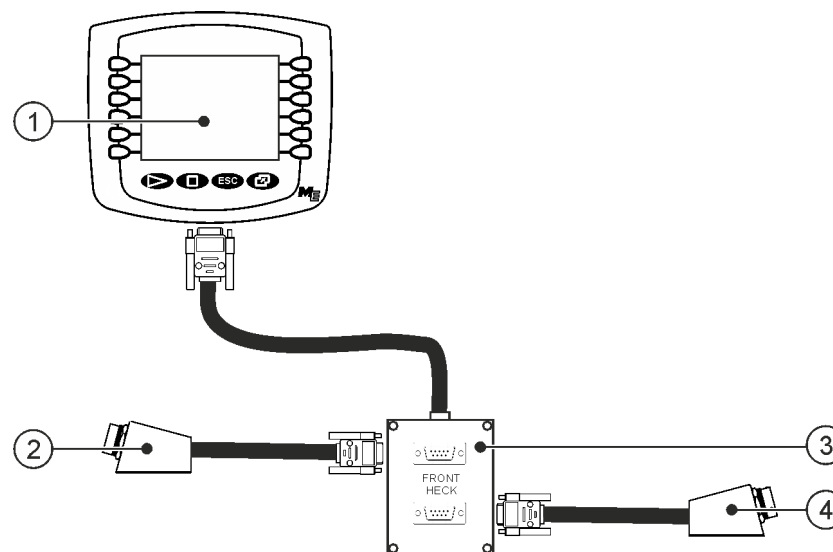
### 2.1 Volume di consegna

Il kit completo per dotare il veicolo di una presa anteriore e di una posteriore ISOBUS comprende le seguenti parti:

- Presa anteriore ISOBUS
- Presa posteriore ISOBUS
- Cassetta dell'equipaggiamento base per il collegamento di due prese ISOBUS
- Cavo della batteria con portafusibile, per l'allacciamento alla batteria del veicolo
- Kit di montaggio con tutto il necessario per assemblare i componenti

### 2.2 Panoramica del sistema

La raffigurazione seguente mostra il sistema a montaggio effettuato:



①	Terminale	③	Cassetta dell'equipaggiamento base
②	Presa anteriore ISOBUS	④	Presa posteriore ISOBUS

## 3 Istruzioni di montaggio

### 3.1 Montaggio della presa anteriore ISOBUS (numero dell'articolo: 3132255501)

Le prese ISOBUS vanno montate solo con determinato orientamento, onde evitare la penetrazione di acqua o di altre sostanze. Se la presa ISOBUS viene montata con un orientamento diverso, potrebbero verificarsi delle infiltrazioni d'acqua o di altre sostanze.

Sono possibili i seguenti orientamenti:

Fissaggio sotto ed inclinato	Fissaggio a sinistra ed inclinato	Fissaggio a destra ed inclinato
		
<i>Vista frontale</i>	<i>Vista frontale</i>	<i>Vista frontale</i>
		
<i>Vista laterale</i>	<i>Vista laterale</i>	<i>Vista laterale</i>

#### Procedura

1. Montare la presa ISOBUS nella parte anteriore del veicolo, cosicché sia facilmente raggiungibile. Far attenzione alle possibili corrette posizioni di montaggio ed alla lunghezza del cavo per il successivo allacciamento alla cassetta dell'equipaggiamento base. Per bloccare la presa ISOBUS, utilizzare sempre le 4 viti.

### 3.2 Montaggio della presa posteriore ISOBUS (numero dell'articolo: 3132255201)

Prima di poter utilizzare la presa posteriore ISOBUS, è necessario provvedere al suo montaggio.

#### Procedura

1. Montare la presa posteriore ISOBUS nella parte posteriore del veicolo, cosicché sia facilmente raggiungibile. Far attenzione alle possibili corrette posizioni di

montaggio ed alla lunghezza del cavo per il successivo allacciamento alla cassetta dell'equipaggiamento base. Per bloccare la presa ISOBUS, utilizzare sempre le 4 viti.

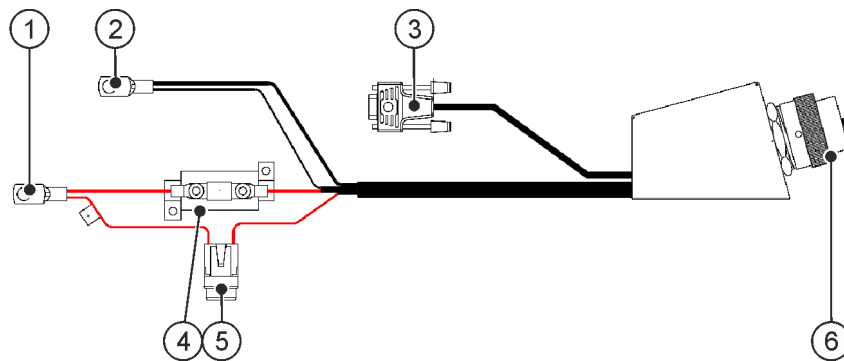
### 3.3 Montaggio della cassetta dell'equipaggiamento base

Se si equipaggia il veicolo con due prese ISOBUS, è necessario utilizzare la cassetta dell'equipaggiamento base. Con la cassetta dell'equipaggiamento base, le prese ISOBUS vengono collegate al terminale.

#### Procedura



1. Montare la cassetta dell'equipaggiamento base nella cabina del veicolo.  
Scegliere un punto protetto dall'umidità.



### 3.4 Collegamento del cavo della batteria



①	Terminale ad occhiello per il collegamento al polo positivo della batteria del veicolo	④	Portafusibile predisposto, completo di fusibile da 50A
②	Terminale ad occhiello per il collegamento al polo negativo della batteria del veicolo	⑤	Portafusibile predisposto, completo di fusibile da 15A
③	Cavo di allacciamento con connettore	⑥	Presa ISOBUS



	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Rischio di lesioni dovute a corto circuito</b></p> <p>Collegando, negli interventi sui morsetti, il polo positivo alla massa del veicolo, si avrà il corto circuito. L'operazione potrebbe causare lesioni personali come bruciateure o ustioni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Durante gli interventi sui morsetti evitare qualsiasi contatto tra la batteria del veicolo e la massa del veicolo.</li> <li>◦ Prima dell'intervento togliere eventuali oggetti metallici, come anelli, orologi, ecc.</li> <li>◦ Durante lo scollegamento iniziare sempre dal polo negativo.</li> <li>◦ Durante il collegamento iniziare sempre dal polo positivo.</li> </ul>

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Rischio di lesioni dovute ad esplosione della batteria del veicolo</b></p> <p>I morsetti lenti potrebbero, all'avviamento del veicolo, portare al surriscaldamento della batteria dello stesso. Ciò potrebbe causare l'esplosione della batteria del veicolo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ In seguito al montaggio stringere sempre saldamente i morsetti.</li> </ul>

### AVVISO

**Rischio di danni all'apparecchiatura elettronica del veicolo**

La polarità invertita dei conduttori potrebbe causare danni all'apparecchiatura elettronica del veicolo.

- Osservare la polarità corretta dei conduttori e dei morsetti.

#### Procedura

Per collegare il cavo della batteria, procedere come segue:

- Il veicolo è spento.

1. Collegare i terminali ad occhiello direttamente con i poli della batteria del veicolo. Osservare la polarità corretta, iniziare dal polo positivo.
2. Fissare il cavo della batteria con le rispettive fascette di serraggio. Non accorciare mai il cavo. Durante il fissaggio fare attenzione a mantenere una distanza sufficiente dalle parti mobili, nonché dalle parti che sviluppano calore.

### 3.5 Collegamento delle prese ISOBUS alla cassetta dell'equipaggiamento base

Una volta montati tutti i componenti, è necessario collegare le prese ISOBUS alla cassetta dell'equipaggiamento base.

#### Procedura

1. Collegare i componenti come indicato nella panoramica del sistema [→ 6].  
Osservare che l'alimentazione è disponibile solo se è collegata una presa posteriore ISOBUS.

## 4 Dati Tecnici

Tensione di esercizio	9-16 V
Temperatura di esercizio	-20 - +70°C



